

## ¿Cómo debo portarme en el tribunal?

- Llegue a tiempo.
- Vístete con ropa limpia y apropiada.
- No entres sólo. Asegúrate que un adulto vaya contigo.
- Respete a las personas que están en el tribunal.
- No comas ni bebas nada en la sala del tribunal.
- No masques chicle.
- En el tribunal no podrás escuchar un radio portátil (Walkman).
- Es posible que hayan otros casos antes del tuyo. Guarde silencio mientras esperas.
- Puedes leer un libro o jugar en silencio con éste libro mientras esperas.
- Durante tú caso, si te toca hablar con el juez, dile: “Su Señoría.” La gente se dirige a los jueces en esta forma para demostrar respeto.
- No hables a menos que el juez o uno de los abogados te pida que hables.
- Si no entiendes algo, di que no comprendes. Alguien te lo explicará de nuevo.

Not Like This!



**¡ASI NO! DIBUJA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE CADA COSA QUE NO SE DEBE HACER EN EL TRIBUNAL.**

Hallarás las respuestas en la página 34.

## Soy Un Testigo.

Los niños pueden ir al tribunal y a veces también pueden ser testigos. Lo más importante para un testigo es decir la verdad. A veces duele decir lo que realmente pasó, pero si sirves de testigo, tienes que decir la verdad.

A veces, cuando uno de los abogados te pregunta algo, puede ser que no te acuerdes de la respuesta. Si eso llega a suceder, lo único que tienes que decir es que no recuerdas. Si no sabes la respuesta a una pregunta puedes decir, "No sé." Es importante que no trates de adivinar y que no digas algo únicamente porque te parezca que el abogado o el juez quieren oír esa respuesta. Los abogados a veces hacen preguntas en una forma rara. En ese caso es posible que tú no comprendas lo que te pregunten. No te preocupes. Sólo debes decir al juez o al abogado que no comprendes la pregunta, y el juez se encargará de la situación.

A veces los niños se asustan cuando van al tribunal. Si tienes que ir a un tribunal es normal que tengas miedo. Las personas adultas también se asustan cuando se trata de ir al tribunal. No olvides que el juez está allí para que todo se haga de forma justa.

Los niños van al tribunal por lo general debido a casos que tienen que ver con sus familias. Puede ser un caso penal, donde se acusa a alguien de haber cometido un delito. O puede ser un caso de derecho de familia, si es que el padre y la madre necesitan que un juez tome una decisión. Algunas veces, un miembro de la familia ha lastimado a otro miembro de la familia. Estos casos son difíciles para todos.



## ¿Qué significa un caso CINA (audiencia para un menor que requiere asistencia)?

Una audiencia para un **Menor que Requiere Asistencia** ocurre cuando los niños van al tribunal debido a que sus padres los han lastimado o porque no los cuidan bien. A esta audiencia se le llama "**CINA**" (por sus siglas en inglés "Child In Need of Assistance"). Mientras los niños crecen dependen de las personas adultas y necesitan su protección. Si los padres no pueden o no quieren cuidar bien a sus hijos, es posible que un tribunal especial llamado el Tribunal de Menores intervenga y los niños pasarían a ser "dependientes" del tribunal para garantizar su bienestar. Cuando esto ocurre es posible que esos niños tengan que ir a vivir con otros parientes o con otra familia por algún tiempo. A esta familia temporal se le llama **hogar de crianza**.

Por lo general, los padres desean que sus hijos vivan con ellos. El juez, el juez delegado y los trabajadores sociales colaborarán con los padres para mejorar las condiciones de salud y seguridad en el hogar. Si lo logran, los niños pueden volver al hogar de sus padres. A esto se le llama **reunificación**.

A veces los padres no pueden crear un hogar seguro para sus hijos. Entonces el juez o el juez delegado y otras personas quizás necesiten hallar otro hogar donde los niños puedan vivir de forma segura por mucho tiempo. Ellos preparan un **plan permanente** para los niños.

### ¿Qué hace un trabajador social en casos de CINA?

El **trabajador social** es una persona que trata de proteger a los niños y darles seguridad. El trabajador social puede ayudar a los niños cuando alguien los ha maltratado o tocado de mala manera. (A esto se le llama **abuso**.) Es posible que el trabajador social puede ayudar también a los niños que no reciben comida, ropa u otras cosas necesarias. (A esto se le llama **abandono**) Si el abuso o abandono es muy grave, es posible que el trabajador social decida buscar otro lugar donde los niños puedan vivir. Entonces, es posible que la familia y el trabajador social tengan que ir al tribunal para que un juez decida cómo se pueden ayudar a los niños y a la familia.

### ¿Qué hace un juez, o un juez delegado (*Master*) en un procedimiento de caso CINA?

Algunas veces, una persona llamada juez delegado (*Master*) se sienta en el estrado reemplazando al juez. Un juez delegado oye casos de custodia, visitas y manutención de los hijos, tal como lo haría un juez. Un juez delegado es un abogado a quien el juez le ha pedido que presida en el estrado en reemplazo de un juez. El juez delegado se parece a un juez, pero no usa una toga. Tú papá, tú mamá y otros testigos y algunas veces tú mismo le contarán al juez delegado tu historia. Luego el juez delegado le dice al juez todo lo que se dijo e hizo en la sala del tribunal. A esto se llama un informe. Después que el juez haya leído el informe él decide que va a suceder y le dice a todos lo que tienen que hacer.

Hay cuatro clases de audiencias CINA. La audiencia sobre **Refugio** es una audiencia de emergencia donde el juez delegado o un juez deciden donde vas a vivir temporalmente.

Existe también una audiencia de **determinación** donde el juez delegado decide si las acusaciones (o declaración de lo que sucedió) de abuso o abandono son verdaderas. Una audiencia de **sentencia** es cuando un juez delegado o un juez deciden si necesitas ayuda del tribunal. Si se encuentra que sí necesitas ayuda se determina qué tipo de servicios se le ofrecerán a ti y a tu familia.

Estos servicios pueden incluir un plan de crianza, un programa para tratamiento contra la drogadicción, o asesoría y terapia. El juez delegado o el juez revisaran tu caso cada seis meses para asegurarse que todos están haciendo lo que se les ordenó hacer. A esto se le llama audiencia de **revisión**.

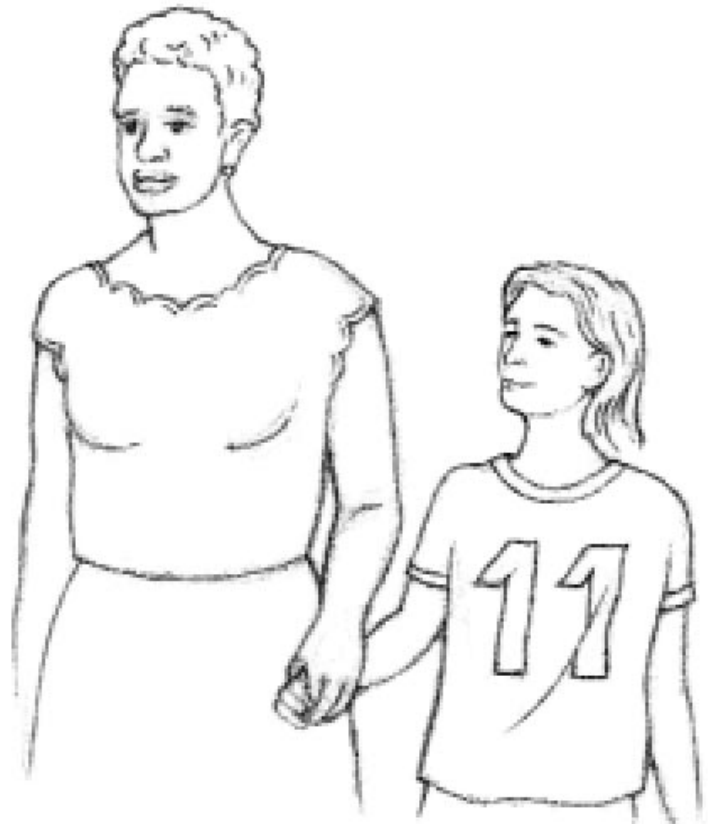
El trabajo del juez delegado o del juez escuchar todo lo que cada uno diga en el tribunal. El juez delegado o el juez conocen todas las leyes y deciden lo que deben de hacer para proteger a los niños. Si un juez delegado o un juez te hace una pregunta, es muy importante que digas la verdad. El juez delegado o el juez necesita saber la verdad para poder tomar la mejor decisión para ti.

### ¿Qué hacen los abogados en un caso CINA?

Las personas que forman parte de un caso por lo general tienen abogados que las representan en el tribunal. En los casos CINA el trabajador social, la madre, el padre, los hijos, e inclusive otras personas pueden estar representadas por abogados.

### ¿Qué hace un representante de CASA en un caso CINA?

Algunas veces el juez delegado o el juez, designara a un representante de CASA (sus siglas en inglés - Court Appointed Special Advocate.) para que ayude en un caso CINA. Estas personas de CASA ofrecen su ayuda de forma voluntaria y conversan con las personas, especialmente con los niños, y luego le comunican al juez lo que escucharon. Los representantes de CASA pasan mucho tiempo con los niños a los que han sido asignados. Escuchan a los niños y posteriormente comunican al tribunal lo que les han manifestado. CASA también le sugieren al tribunal lo que se puede hacer para asegurarse que los niños estén bien de salud y seguros.



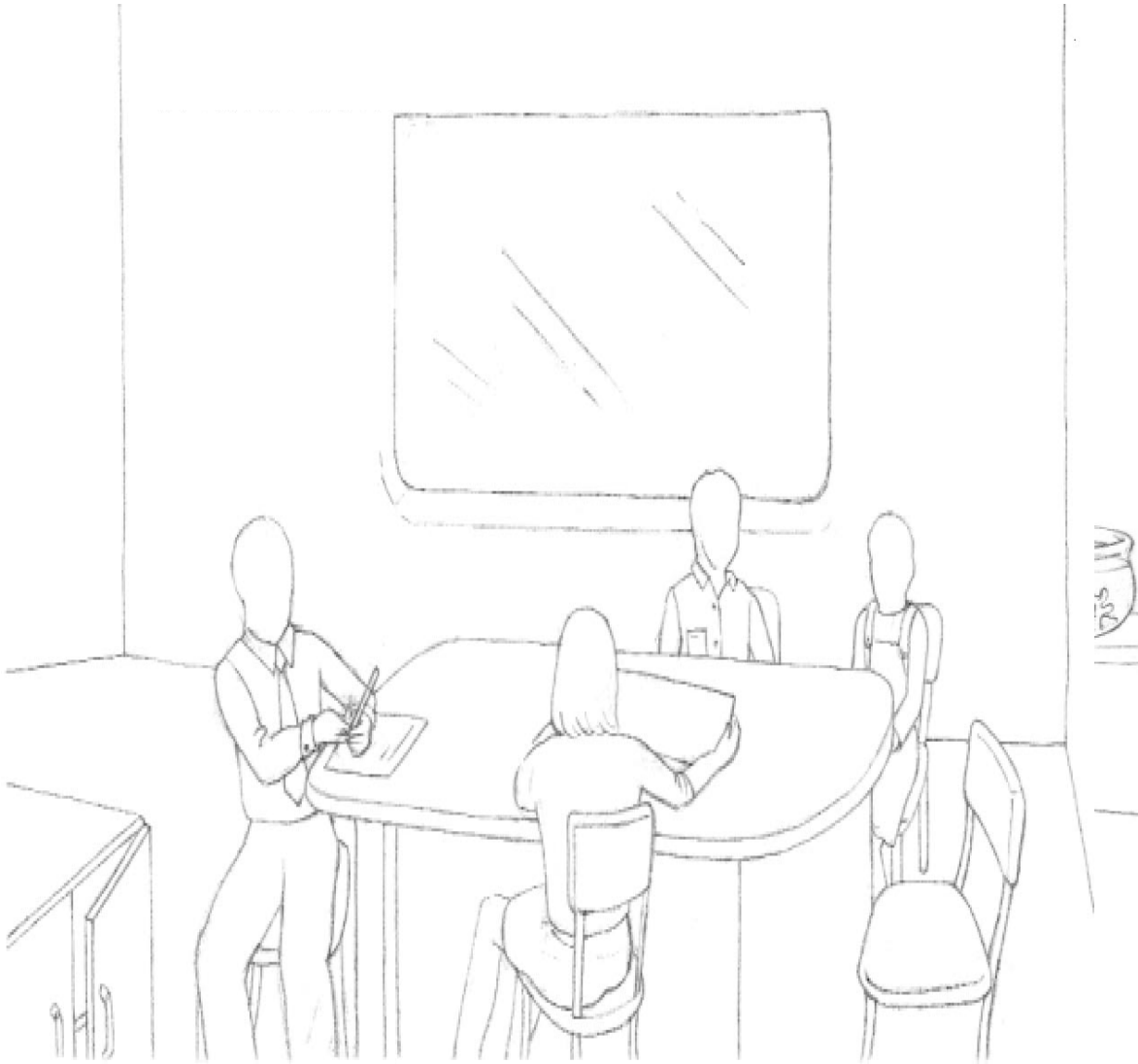
## ¿Qué hacen los niños en un caso CINA?

Los niños posiblemente sean testigos. Si tú sirves de testigo los abogados y a veces los jueces te harán preguntas. Por supuesto que es muy importante que digas la verdad al contestar las preguntas en el tribunal. Es más, antes de contestar las preguntas, tienes que hacer una promesa especial llamada juramento indicando que vas a decir la verdad. Es importante también que contestes solamente las preguntas que entiendes. Si no entiendes una pregunta está bien que digas que no comprendes para que te la puedan explicar mejor.

Si a ti te da temor contestar preguntas en el tribunal y tienes un abogado, díselo a tú abogado. Si no tienes abogado díselo al juez delegado o al juez. Ellos harán todo lo posible para que te sientas mas tranquilo. Posiblemente te dejarán contestar las preguntas en la oficina del juez delegado o del juez, o permitirán que el representante de CASA que te esta ayudando se sienta a tú lado en la sala del tribunal.

## Las salas del tribunal

Dibuja las caras de las personas y colorea las ilustraciones.



## El Tribunal de Derecho de Familia

### Divorcio, Custodia y Manutención.

Cuando un padre y una madre deciden que ya no pueden seguir viviendo juntos, es posible que decidan separarse y vivir en distintos hogares. Si se han casado y ya no quieren vivir juntos o continuar su vida como personas casadas, pueden obtener una **separación legal** o un **divorcio**. Para obtener un divorcio las personas casadas tienen que ir al tribunal. En el tribunal un mediador les ayudará a planear cómo cuidarán a sus hijos y un juez decidirá cómo se repartirán todas las cosas que poseían mientras vivían juntos.

La mayoría de las veces los niños no tienen que ir al tribunal aunque sus padres tengan un caso pendiente ahí, pero algunas veces sí tienen que ir. Si tú tienes que ir al tribunal recuerda que no es porque hayas hecho algo malo. Los tribunales son diferentes de otros sitios donde has estado, pero no debes tener miedo. La gran mayoría de las personas que trabajan en el tribunal son muy amables con los niños. Los padres de muchos niños van al Tribunal de Derecho de Familia. Si sientes inquietud o miedo cuando tengas que ir al tribunal, es bueno que hables con alguien acerca de tus temores. Algunas veces el tribunal te asignará alguien para que te represente, a este se le llama **Curador ad litem**, (o guardador para el juicio). Un curador ad litem por lo general es un abogado que se reunirá contigo para luego darle un informe al tribunal.

Si tus padres no viven juntos, ellos necesitaran buscar la manera en que puedas pasar tiempo con ellos. Necesitan decidir cuándo vivirás tú con cada uno de ellos. A este plan para decidir dónde vas a vivir se le llama **plan de custodia** o **plan de crianza**.







Escribe una historia acerca de alguien que va al Tribunal de Familia. Tal vez conoces a alguien que ha ido al Tribunal de Familia para resolver un problema.



Si vives la mayor parte de tú tiempo con uno de tús padres, por lo general también podrás **visitar** y pasar tiempo con el otro. Al plan que establece la frecuencia de estas visitas se le llama el **horario de visitas**.

Cuando tús padres necesitan ayuda para tomar decisiones acerca de tú custodia y horario de visitas, pueden ver al **mediador** del tribunal. Esta persona escuchará las ideas que ellos expresen sobre la mejor manera de cuidarte. Esta persona ayudará a tús padres a planear lo que sea mejor para ti. A veces los mediadores quieren conversar con los niños. Si el mediador de tús padres quiere hablar contigo, probablemente te preguntará cómo te va en casa, en la escuela, y con tús amigos. El mediador no te preguntará si quieres vivir con tú padre o con tú madre, ni te preguntará a quien quieres más, si a tú papá o a tú mamá.

Después de la separación, tús padres deben decidir también cuánto dinero debe dar cada uno para tú crianza. A este dinero se le llama **manutención**. En el tribunal hay un abogado llamado **facilitador**. Este es quien ayuda a los padres y al tribunal a decidir la cantidad que se

pagará por tú manutención.

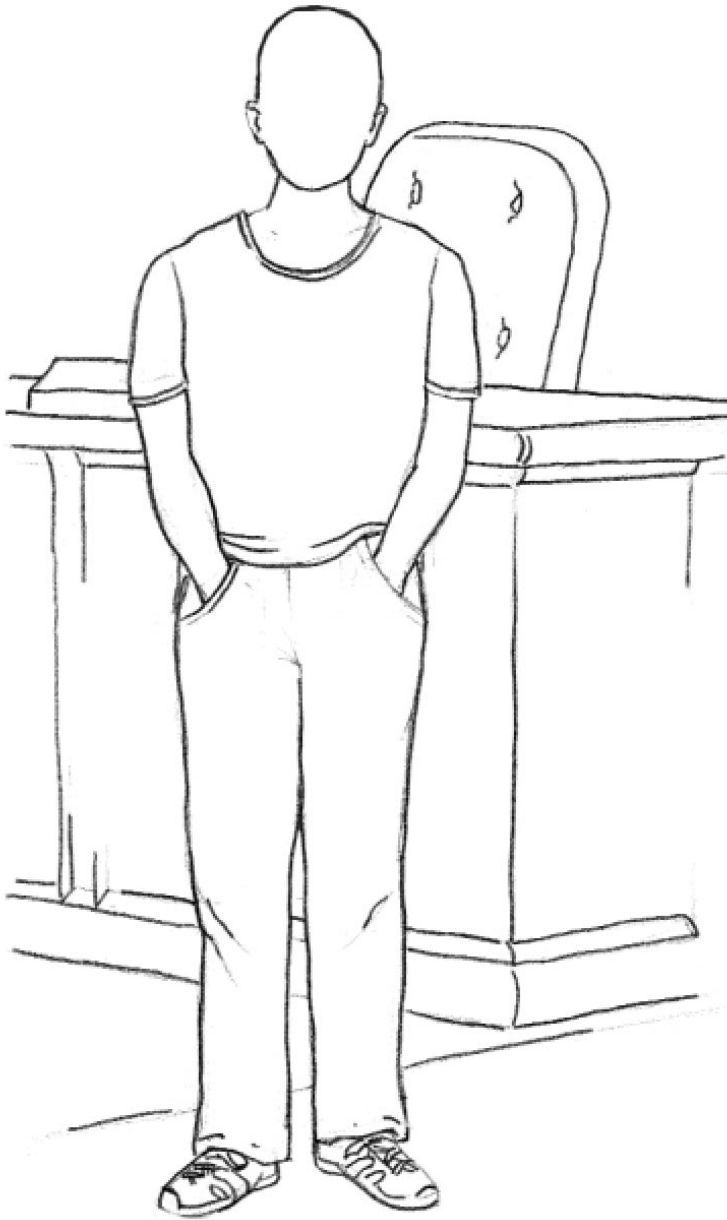
Si tús padres y el facilitador no pueden llegar a un acuerdo en el plan de crianza, es posible que el juez o el juez delegado pueda sugerirle a tús padres que hablen con un evaluador de custodia. El **evaluador de custodias** pasará un tiempo contigo y tús padres para así poderlos conocer mejor.

Después de esto el evaluador estudiará cual es la mejor manera de repartir el tiempo con tús padres. Luego el evaluador le dirá al juez o al juez delegado lo que él piensa.

Si tús padres no pueden llegar a un acuerdo, el juez o el juez delegado les dirá que deben hacer. Cuando un juez o juez delegado decide lo que alguien debe hacer se le llama una **orden**. El juez y el juez delegado tiene una oficina en el edificio del tribunal, y se sienta detrás de un escritorio llamado el **estrado**. El juez o el juez delegado recibe ayuda del actuario, quien le ayuda al juez a organizar los casos. En el tribunal hay un agente de policía especial llamado el **alguacil** quien se encarga de la seguridad en el tribunal. A veces cuando el juez o juez delegado no puede terminar el caso en un día se **aplaza o posterga** para otro día

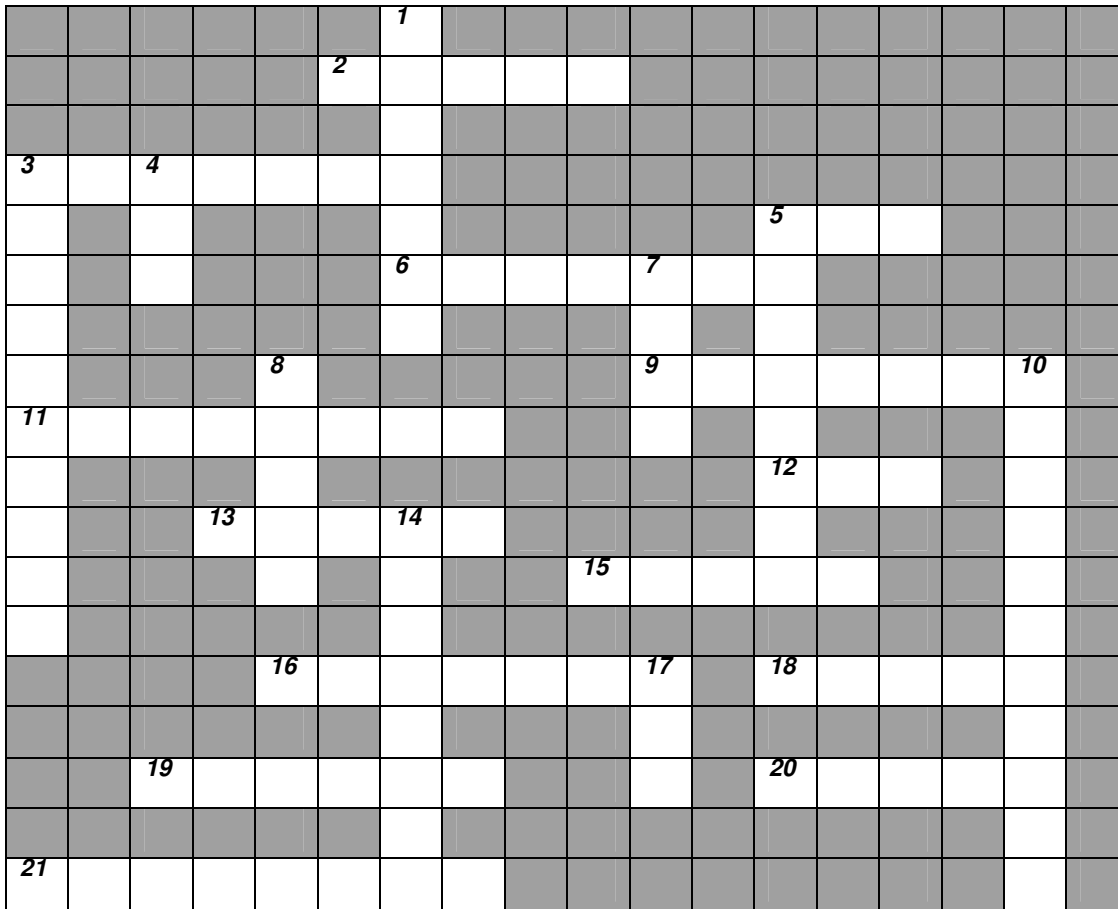
## Audiencias de paternidad.

Tú familia puede ir al tribunal para pedir que el juez o juez delegado decida quién es tú padre. Puede ser que el nombre de tú padre no aparezca en tú certificado de nacimiento, o que tus padres no hayan estado casados cuando tú naciste. El juez puede decidir quién es tú padre legalmente. A esta decisión se le llama **fallo de paternidad** o **ascendencia**.



## Audiencia de violencia doméstica.

Algunas veces los padres o personas que viven juntos comienzan a tenerle miedo a la persona con quien vive. A veces los padres se lastiman entre sí o lastiman a sus hijos. A esto se le llama **violencia doméstica**. Si uno de los padres lastima al otro o le asusta mucho, la persona lastimada o asustada puede pedir la ayuda de un juez. Un juez puede dar una orden del tribunal obligando a la persona acusada de lastimar o asustar a la familia, a salir de la casa y a dejar de maltratar a la familia. A una orden de este tipo se le llama **orden ex parte** u **orden de protección**. En algunos lugares se le llama **orden de protección temporal** o **TRO** (por sus siglas en inglés "Temporary Restraining Order")



**HORIZONTAL**

1. El plan para decidir dónde vivirán los niños se llama un plan de \_\_\_\_\_ (3 palabras).
5. A veces, cuando hablas con tu padre, le dices "\_\_\_\_\_."
6. Si no se puede decidir un caso en un día, el (o la) juez lo \_\_\_\_\_.
9. Otra palabra para "la corte" es "el\_\_\_\_\_."
12. La ropa especial que usa un juez se llama una\_\_\_\_\_.
13. Cuando los padres deciden vivir en hogares separados, obtienen una\_\_\_\_\_.
15. Cuando un juez decide decirte lo que tienes que hacer, prepara una\_\_\_\_\_.
16. El juez se sienta detrás de\_\_\_\_\_.
17. El agente de policía que trabaja en la corte se llama el \_\_\_\_\_.
18. El dinero que la madre paga al padre, o que el padre paga a la madre para ayudarlo a cuidar a los hijos es la\_\_\_\_\_de los hijos.

**VERTICAL**

2. Una persona con quien tú puedes hablar es tú\_\_\_\_\_.
3. La persona que cuenta al juez lo que sabe o lo que ha visto u oído es un\_\_\_\_\_.
4. La persona que ayuda a los padres a decidir la suma de dinero para la manutención de sus hijos es el\_\_\_\_\_.
7. La persona que ayuda al juez a organizar los casos es el\_\_\_\_\_de la corte.
8. La persona que ayuda a los padres a decidir dónde vivirán sus hijos es el\_\_\_\_\_.
10. La persona que toma decisiones cuando los padres no pueden ponerse de acuerdo es el\_\_\_\_\_.
11. A veces, cuando hablas con tu madre, le dices "\_\_\_\_\_."
14. Cuando 2 personas ya no quieren vivir como personas casadas, piden el\_\_\_\_\_.

(Hallaras las respuestas en la pagina 34).